

彩图世界名著·智慧篇

天鹅王子



21 二十一世纪出版社
21st Century Publishing House

彩图世界名著·智慧篇

天鹅王子

TIANEWANGZI



21 二十一世纪出版社
21st Century Publishing House

责任编辑 郑国华
装帧 高晓冬

- 聪明的一休
- 青鸟
- 三只小猪
- 天鹅王子
- 皇帝的新装



5 元 丛 书



ISBN 7-5391-2232-3



9 787539 122328 >

彩图世界名著·智慧篇

编绘 登亚工作室

二十一世纪出版社出版发行

(江西南昌市新魏路17号)

全国各地新华书店经销

开本 889×1194mm 1/20 印张 6

2003年1月第一版 2003年1月第1次印刷

上海长城绘图印刷厂印刷

ISBN 7-5391-2232-3/J·520

定价: 25.00元(共5册)

zài hěn yuǎn hěn yuǎn de nán fāng zhù zhe yí ge guó wáng tā yǒu shí yī
在 很远很远的南方，住着一个国王。他有十一
ge ér zi hé yí ge jiào zuò ài lì shā de nǚ ér
个儿子和一个叫做艾丽莎的女儿。

ài lì shā gōng zhǔ hé wáng zǐ men yí kuài er dú shū xiě zì guò zhe xìng
艾丽莎公主和王子们一块儿读书、写字，过着幸
fú de shēng huó
福的生活。

kě shì hǎo rì zi bìng bù cháng bù jiǔ tā men de mǔ qīn sǐ le guó
可是，好日子并不长。不久，他们的母亲死了，国
wáng qū le yí ge huì mó fá de nǚ rén dāng wáng
王娶了一个会魔法的女人当王
hòu
后。

xīn wáng hòu duì tā men hěn bù
新王后对他们很不
hǎo zǒng shì zài guó wáng miàn qián shuō tā
好，总是在国王面前说他
men de huài huà shǐ guó wáng yǐ wéi tā
们的坏话，使国王以为他
men dōu shì huài hái zi guó wáng jiàn jiàn
们都是坏孩子。国王渐渐
de yě hěn shǎo gēn tā men shuō huà yǐ
地也很少跟他们说话，以
wéi zhè xiē hái zǐ men dōu qī fu pái
为这些孩子们都欺负、排
chì xīn mā ma
斥新妈妈。





bù jiǔ è dú de wáng hòu duì shí yī ge wáng zǐ shī zhǎn mó fá bǎ tā men biàn chéng le shí yī
不 久，恶毒的王后对十一个王子施展魔法，把他们变成了十一
zhī yě tiān é bìng bǎ tā men gǎn chū le wáng gōng wáng hòu yòu bǎ ài lì shā sòng dào xiāng
只野天鹅，并把他们赶出了王宫。王后又把艾丽莎送到乡

xià jì yǎng zài yí ge nóng hù de jiā lǐ
下，寄养在一个农户的家里。

rì zi guò de hěn kuài ài lì shā yǐ jīng shí wǔ suì le guó wáng xiǎng kàn kan zì jǐ de nǚ
日子过得很快，艾丽莎已经十五岁了，国王想看看自己的女
er jiù bǎ ài lì shā zhào huí gōng lǐ wáng hòu shí fēn jī dù ài lì shā de měi lì yòu xiǎng yòng mó fá
儿，就把艾丽莎召回宫里。王后十分嫉妒艾丽莎的美丽，又想用魔法
bǎ ài lì shā biàn chéng yě tiān é bù guò tā hái méi lái dé jí zhè yàng zuò guó wáng jiù pài rén lái gào
把艾丽莎变成野天鹅。不过她还没来得及这样做，国王就派人来告
su tā shuō yào jiàn jiàn ài lì shā wáng hòu yí kàn zhǐ hǎo lìng wài xiǎng bàn fá
诉她说要见见艾丽莎。王后一看，只好另外想办法。

wáng hòu zài ài lì shā de quán shēn cā shàng le hé táo zhī bǎ ài lì shā bái nèn de pí fū biàn chéng zōng
王后在艾丽莎的全身擦上了核桃汁，把艾丽莎白嫩的皮肤变成棕

hēi sè tóu fa nòng de
黑色，头发弄得
luàn zāo zāo de měi lì
乱糟糟的。美丽
wú bǐ de ài lì shā gōng
无比的艾丽莎公
zhǔ bèi nòng de xiàng cóng
主，被弄得像从
zhū wō lǐ gǒng chū lái de
猪窝里拱出来的
xiǎo yāo jīng shuí yě rèn
小妖精，谁也认
bù chū tā
不出她。





dāng guó wáng kàn dào ài lì shā shí bú jīn dà chī yì jīng tā shuō zhè bú

当

shì tā de nǚ er jiù zhè yàng kě lián de ài lì shā jiù bèi wáng hòu

nián chū le wáng gōng kě lián de ài lì shā kū le tā xiǎng qǐ tā de shí yī ge

gē ge jué xīn zǒu biàn tiān yá hǎi jiǎo yě yào zhǎo dào gē ge ài lì shā zài tián yě

hé zhǎo zé dì lǐ zǒu le yì zhěng tiān yì zhí zǒu jìn dà sēn lín lǐ

yè mù jiàng luò xià lái ài lì shā lèi jī le tā tāng zài róu ruǎn de qīng tái

shàng shuì zháo le dāng ài lì shā xǐng lái de shí hòu tài yáng yǐ jīng shēng de hěn gāo

yángguāng zài nóng mì de zhī yè shàng yáo

huàng hǎo xiàng shì jīn zǐ zuò

de huā de huā





ài
艾

lǐ shā lái dào sēn lín zhōng jiān de yí ge dà hú biān hú shuǐ qīng chè tòu liàng jiù xiàng guāng
丽 莎 来 到 森 林 中 间 的 一 个 大 湖 边 ， 湖 水 清 澈 透 亮 ， 就 像 光

jié zhào rén de jìng zi ài lì shā zǒu dào hú biān xiāng pēng qǐ shuǐ xǐ liǎn qīng chè de
洁 照 人 的 镜 子 。 艾 丽 莎 走 到 湖 边 ， 想 捧 起 水 洗 脸 ， 清 澈 的

hú shuǐ yǐng zhào chū ài lì shā de liǎn zhè shí tā jīng kǒng de fā xiàn zì jǐ yòu hēi yòu chǒu
湖 水 映 照 出 艾 丽 莎 的 脸 。 这 时 她 惊 恐 地 发 现 自 己 又 黑 又 丑 。

tiān na tā jiǎn zhí bù gǎn xiāng xìn shuǐ zhōng de rén yǐng jiù shì tā zì jǐ tā yòng shǒu róu zhe yǎn
天 哪 ！ 她 简 直 不 敢 相 信 水 中 的 人 影 就 是 她 自 己 ， 她 用 手 揉 着 眼

jīng xiāng kàn de gèng qīng chǔ méi xiǎng dào yǎn jīng zhōu wéi xuě bái de pí fū biàn xiǎn lù chū lái
睛 ， 想 看 得 更 清 楚 ， 没 想 到 眼 睛 周 围 雪 白 的 皮 肤 便 显 露 出 来 。

yú shì ài lì shā tiào jìn hú lǐ xǐ le ge tòng kuài zhè yàng ài lì shā yòu shì yí wèi měi lì
于 是 ， 艾 丽 莎 跳 进 湖 里 洗 了 个 痛 快 。 这 样 艾 丽 莎 又 是 一 位 美 丽

de gōng zhǔ le zài sēn lín lǐ zǒu le hǎo jǐ tiān hòu tā yù jiàn le yí ge lǎo pó po
的 公 主 了 。 在 森 林 里 走 了 好 几 天 后 ， 她 遇 见 了 一 个 老 婆 婆 。

lǎo pó po nín jiàn guò shí yī wèi wáng zǐ ma ài lì shā wèn
“ 老 婆 婆 ， 您 见 过 十 一 位 王 子 吗 ？ ” 艾 丽 莎 问 。

méi yǒu lǎo
“ 没 有 ” ， 老

pó po shuō bú guò
婆 婆 说 ， “ 不 过 ，

wǒ zài hǎi biān kàn jiàn guò
我 在 海 边 看 见 过

shí yí ge dài zhe jīn guān
十 一 个 戴 着 金 冠

de tiān é
的 天 鹅 。”





díng shì wǒ de gē ge men ài lì shā zhè yàng xiǎng zhe jiù jí máng pǎo xià shān
“ 一定是我的哥哥们！”艾丽莎这样想着，就急忙跑下山

pō lái dào hǎi biān hǎi fēng hū hū de chuī zhe hǎi làng pāi dǎ zhe yán shí
——坡，来到海边。海风呼呼地吹着，海浪拍打着岩石。

nǎ er yǒu tiān é de yǐng zi ne ài lì shā shī wàng jí le
哪儿有天鹅的影子呢？艾丽莎失望极了！

tài yáng kuài yào luò xià de shí hou ài lì shā kàn jiàn shí yī zhī dài zhe jīn guān de yě
太阳快要落下的时候，艾丽莎看见十一只戴着金冠的野
tiān é xiàng lù dì fēi lái yě tiān é men zài tiān kōng zhōng zhuǎn le jǐ ge quān hòu yí ge yí
天鹅向陆地飞来。野天鹅们在天空中转了几个圈后，一个一
ge de luò zài le lí ài lì shā bù yuǎn de dì fang děng dào tài yáng wán quán luò xià qù yǐ hòu
个地落在了离艾丽莎不远的地方。等到太阳完全落下去以后，
ài lì shā chī jīng de fā xiàn yě tiān é biàn chéng le shí yī wèi yīng jùn de wáng zǐ
艾丽莎吃惊地发现：野天鹅变成了十一位英俊的王子。

ā tā men shì wǒ
“啊，他们是我
de gē ge ài lì shā jīng
的哥哥！”艾丽莎惊
jiào qǐ lái bú cuò tā men
叫起来。不错，他们
zhèng shì tā rì yè sī niàn
正是她日夜思念
de gē ge men
的哥哥们。

xiōng mèi tuán jù
兄妹团聚，
tā men yí huì er kū yí
他们一会儿哭，一
huì er xiào yǒu zhe shuō bù
会儿笑，有着说不
wán de zhī xīn huà
完的知心话。







tiān liàng le gē ge men yòu biàn chéng le tiān é ài lì shā bào zhe tā men cháng cháng de bó zi
天 哭 了 起 来 : “ 我 该 怎 么 救 你 们 呢 ? ”

tiān hēi le wáng zǐ men yòu huī fù le rén xíng wáng zǐ men shuō míng tiān wǒ men yào fēi dào hǎi
天 黑 了 , 王 子 们 又 恢 复 了 人 形 。 王 子 们 说 : “ 明 天 我 们 要 飞 到 海
de nà yì biān qù le lù hěn yuǎn bù zhī nǐ pà bù pà xīn kǔ
的 那 一 边 去 了 。 路 很 远 , 不 知 你 怕 不 怕 辛 苦 ? ”

dài wǒ yí kuài er qù ba ài lì shā shuō zài kǔ wǒ yě bù pà
“ 带 我 一 块 儿 去 吧 ! ” 艾 丽 莎 说 , “ 再 苦 我 也 不 怕 。 ”

wáng zǐ men yòng róu ruǎn de liǔ zhī pí hé jiān rèn de lú wěi zuò chéng yì zhāng hěn dà de wǎng ràng
王 子 们 用 柔 软 的 柳 枝 皮 和 坚 韧 的 芦 苇 , 做 成 一 张 很 大 的 网 , 让

ài lì shā táng zài dà wǎng shàng miàn
艾 丽 莎 躺 在 大 网 上 面 。



tài
太

yáng chū lái le wáng zǐ men jiù yòu biàn chéng le yě tiān é tā men
阳出来了，王子们就又变成了野天鹅。他们

hé lì yòng zuǐ yǎo zhù wǎng fēi shàng le tiān kōng
合力用嘴咬住网，飞上了天空。

zài tài yáng kuài yào xià shān zhī qián tā men fēi dào hǎi de nà yì biān fēi le yì
在太阳快要下山之前，他们飞到海的那一边。飞了一

tiān gē ge men dōu tài lèi le ài lì shā yě lèi
天，哥哥们都太累了，艾丽莎也累

jí le tā pā zài shān dòng lǐ de gān cǎo shàng jiù
极了，她趴在山洞里的干草上就

shuì zháo le
睡着了。

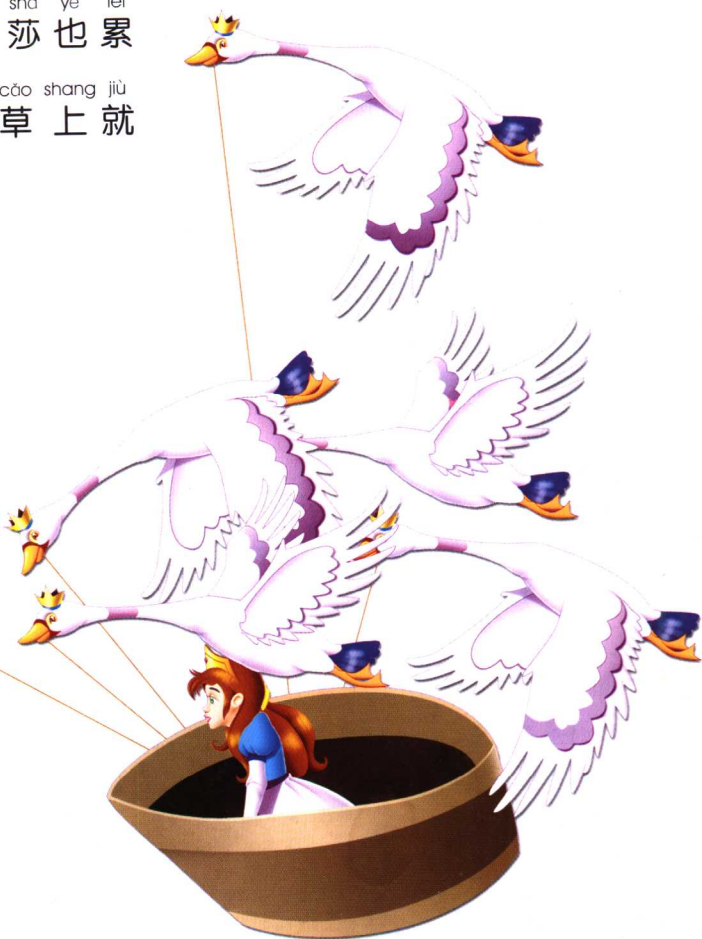


zhè tiān
这天

yè lǐ ài lì shā zài
夜里，艾丽莎在

mèng lǐ kàn jiàn le yí ge xiān
梦里看见了一个仙

nǚ
女。



xiān

仙

nǚ gào su tā nǐ qù zhāi hěn duō hěn duō de qián má yòng jiǎo cǎi ruǎn chōu chū
女告诉她：“你去摘很多很多的荨麻，用脚踩软，抽出

má lái zhī chéng shí yī jiàn yī fu pī zài tiān é de shēn shang jiù kě yǐ jiù chū
麻来，织成十一件衣服披在天鹅的身上，就可以救出

nǐ gē ge le dàn shì zhè qī jiān nǐ bù néng shuō huà
你哥哥了。但是，这期间你不能说话。”

ài lì shā kāi shǐ gōng zuò le qián má de cì cì de tā shuāng shǒu téng tòng hǎo jǐ cì
艾丽莎开始工作了，荨麻的刺刺得她双手疼痛，好几次

chà diǎn jiào chū shēng lái gē ge men kàn jiàn ài lì shā de shǒu qǐ le hǎo duō pào wèn tā zài
差点叫出声来。哥哥们看见艾丽莎的手起了好多泡，问她在

zuò shén me bù guǎn tā men zěn me zhuī wèn ài lì shā dōu bù huí dá
做什么。不管他们怎么追问，艾丽莎都不回答。

ài lì shā cóng cǐ yī tiān dào wǎn
艾丽莎从此一天到晚

bù tíng de biān zhī zhe yī fu gē ge
不停地编织着衣服。哥哥

men lán yě lán bú zhù
们拦也拦不住，

yě zhǐ hǎo yóu tā qù zhī
也只好由她去织

le zhī ya zhī tā hǎo
了，织呀织，她好

bù róng yì zhī chéng le liù
不容易织成了六

jiàn yī fu
件衣服。



